

**PROTOCOL  
TO THE AGREEMENT ON SCIENTIFIC COOPERATION  
BETWEEN  
THE POLISH ACADEMY OF SCIENCES  
AND  
THE VIETNAM ACADEMY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY  
FOR THE YEARS 2022-2025**

In accordance with Article VIII of the Agreement on scientific cooperation between the Polish Academy of Sciences and the Vietnam Academy of Science and Technology signed on 14.02.2022 in Warsaw and on 09.03.2022 in Hanoi, the Polish Academy of Sciences and the and the Vietnam Academy of Science and Technology (hereinafter referred to as the Parties) have agreed as follows:

**Article I  
Objectives and forms of cooperation**

1. The present Protocol has been signed in order to specify the terms of the implementation of the Agreement between the Parties for cooperation activities performed in the years 2022-2025.
2. Priority in the cooperation shall be given to the joint mobility projects. The agreed lists of joint projects for the years 2022-2023, 2023-2024 and 2024-2025 constitute an integral part of the Protocol as Annexes. The lists may be changed and/or modified by mutual consent.
3. The realization of joint activities mentioned in point 1 depends on collaborating institutions' availability of funds.

**Article II  
Mobility projects**

1. The aims of the mobility projects are as follows:
  - improvement of scientific cooperation between both countries;
  - stimulation of involvement of young scientists;
  - facilitating the establishment of cooperation and preparation of future joint cooperation.
2. The Parties agree to approve maximum number of two-year mobility projects up to 6 projects (3 new projects a year) in the period 2022-2025. The duration of each project will be 2 years. In 2022 the Parties will announce a call and will select 3 projects to be carried out in the years 2023-2024, and following the call announced by the Parties in 2023 3 projects will be selected to be carried out in the years 2024-2025. Number and length of exchanges and the shares of individual co-investigators in exchanges must reflect the scope and objectives of the projects and planned activities.
3. Approved projects shall be listed in the Annex being an integral part of the Protocol.

4. The duration of projects selected in the 2020 call for the implementation in the years 2021-2022 will be extended till the end of the year 2023.
5. Scientists employed in the structures of PAS and VAST are eligible to take part in the call for projects.
6. Selection process:
  - Conditions for the submission of proposals and selection criteria shall be provided in the call agreed upon by both Parties;
  - Project proposals must be submitted to both Parties;
  - Both Parties shall mutually approve a list of submitted proposals;
  - Evaluation of proposals at the national level shall be conducted independently by each Party according to the internal rules of each Party;
  - Consensus on the final selection of project proposal shall be reached after the comparison of the results of evaluation at the national level.

Schedule:

01 June	call for applications
30 September	deadline for submission
10 October	exchange of the lists of applications
31 October	evaluation of applications and ranking in priority
14 November	exchange of evaluation results joint final selection
01 January (following year)	launch of mobility projects

7. Implementation of approved mobility projects:

The visits of research team members shall be organized mutually according to the internal procedures by the international cooperation departments of both Parties. The national principal investigator shall send the relevant data to the national contact person at least thirty (30) days prior to the beginning of each visit.

Changes in the research teams, etc.: the national principal investigator shall submit the request for change to the national contact person who shall notify the national principal investigator and, in case of positive result, the national contact person of the other Party. Annual and final reports shall be submitted by 31 January of the following year.

8. Parties will exchange scientists only in the framework of approved joint mobility projects. The quota for scientific exchange visits will be discussed each year by the Parties, depending on the number of approved mobility projects, but will not exceed 14 person-days per one project and not more than 20 weeks in total per year. Unused quotas may not be carried forward for the use during the next year.

### **Article III**

#### **Financial provisions**

1. Financial contributions shall be calculated and provided in compliance with the valid national legislation and internal regulations of the Parties. At the beginning of each year, the Parties shall exchange information on the level of contribution valid for the given calendar year.



2. The receiving Party shall cover the following expenses of the incoming scientist:
  - accommodation;
  - domestic long-distance public transport (in accordance with the approved program of the study visit);
  - daily allowances.

At the time this Protocol is signed, the rate of daily allowance amounts to:

- in Poland – 90 PLN
- in Vietnam - depends on the position of each visiting scientist/researcher stipulated by Vietnam's Ministry of Finance.

The amount of provided allowances will be periodically adjusted in accordance with the provisions existing in each country.

3. The sending Party shall cover the cost of the international return travel to the place of destination in the partner country.
4. Each exchange visitor should have a valid health insurance entitling the holder to free emergency medical treatment in the host country. The receiving Party shall provide the visitor with all indispensable organisational assistance in situations requiring such steps.
5. The following expenses will not be covered within the present Protocol:
  - conference, symposia, workshops fees;
  - remuneration for scientific activities (lectures, reports, etc.);
  - expenses related to the stay of accompanying persons.

#### **Article IV**

##### **Procedures of scientific exchange**

1. The scientific exchange will be realized only in the framework of approved joint mobility projects.
2. The nominations (application forms) of candidates for visits under the present Protocol should include the following data:

Personal data:

- family name, (middle name), first name, scientific title and present position,
- date and place of birth,
- work and home addresses with telephone numbers,
- brief statement of scientific career,
- fields of specialization,
- main recent publications from the last 5 years.

Visit details:

- proposed date and duration of visit,
- places, names of institutions/institutes/laboratories and people to be visited (with dates/periods),
- purpose of visit,
- a letter of invitation from the host institution.

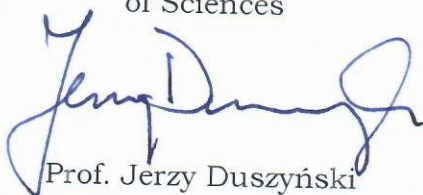
3. The procedure of nomination and approval of visitors shall be as follows:
  - the sending Party shall nominate candidates by submitting to the receiving Party the application form, in English, at least 30 days prior to the proposed date of beginning of the visit,
  - the receiving Party shall inform the sending Party about the possibility of receiving the nominated visitor at least 1 month prior to the proposed visit,
  - the visitor shall inform directly the receiving institution about the travel details, including the exact date and time of arrival as well as the means of transport, not later than 2 weeks before the arrival.
4. All exchange visits shall be carried out at the latest till 30<sup>th</sup> November of each year.

#### **Article V** **Validity of the Protocol**

1. The present Protocol shall enter in force on the date of signature and shall be valid until 31 December 2025. Representatives of the Academies shall meet in 2025 either virtually or in person, at a date convenient for both Parties in order to evaluate the scientific cooperation conducted under this Protocol and to agree upon the terms of cooperation for the following period. The validity of the Protocol may also be extended by common consent until the day of signing of the new one (which could be done by correspondence).
2. Any amendments to the present Protocol may be done by the written consent of both Parties only.

This Protocol is signed in two identical copies in English, each being equally valid.

For  
The Polish Academy  
of Sciences



Prof. Jerzy Duszyński  
President

Warsaw, 14 February 2022



Tadeusz Latała  
Chancellor

Warsaw, 14 February 2022

For  
The Vietnam Academy of Science and  
Technology



Prof. Chau Van Minh  
President

Hanoi, 04 March 2022

## PAS - VAST Joint Projects for the years 2021-2022

No	Vietnamese PI	VAST Institution	PAS PI	PAS Institution	Project Title
1	Dr. Nguyen Anh Duong	Institute of Geophysics	Dr. Grzegorz Lizurek	Institute of Geophysics, PAS	Influence of heavy rainfalls and floodwaves on seismicity in selected hydrotechnical infrastructure in Vietnam
2	Assoc.Prof. Dr. Pham Thi Hong Minh	Institute of Natural Products Chemistry	Prof. Dr. Urszula Gawlik-Dziki	University of Life Sciences in Lublin	Identify potential compounds of natural origin with antioxidant activity in Vietnam and their applicability in food and medicine